

姉妹都市提携35周年記念
オーシャンサイド市中学生派遣・交流事業報告書



令和7年10月

木更津市

目 次

1. 事業概要	1
2. 訪問団名簿	2
3. 訪問日程	4
4. 訪問団報告	6

1. 事業概要

(1) 実施目的

木更津市とオーシャンサイド市は、平成2年に姉妹都市提携を締結しました。しかし、近年は予期せぬ感染症の世界的な流行により、両市の交流が困難な状況が続いていました。そこで、姉妹都市提携35周年という節目を迎える今年、交流の再開を図ることとしました。

また、本事業は、中学生の派遣・交流を通じて国際感覚を養い、グローバル社会に対応できる人材の育成を目指すとともに、市民レベルでの草の根交流の促進を目的として実施しました。

(2) 期間

令和7年8月5日（火曜）～8月9日（土曜）

(3) 派遣先

アメリカ合衆国 カリフォルニア州 オーシャンサイド市

オーシャンサイド市について

面積：107.7 km² 人口：17.9万人（2024年）

南カリフォルニアの2つの大都市、ロサンゼルスとサンディエゴの中間に位置する、アメリカ西海岸に面した市です。5.6キロメートルに及ぶビーチでは、サーフィンなどのマリンスポーツが楽しめます。また、ビーチに架かるオーシャンサイド栈橋はアメリカ西海岸では最長の本製栈橋です。

2. 訪問団名簿

No.	氏名	所属	役職
1	田中 幸子	木更津市役所	副市長（団長）
2	廣部 昌弘	木更津市教育委員会	教育長（副団長）
3	菅原 寿恵	教育部学校教育課	養護教諭
4	PELLERIN JESSE JOHN	木更津市教育委員会 まなび支援センター	主任ALT
5	鈴木 希依子	木更津市国際交流協会	会長

6	永野 双士	木更津第一中学校	生徒会長
7	尾形 厚樹	木更津第二中学校	生徒会長
8	和地 巧磨	木更津第三中学校	生徒会長
9	横矢 宙都	岩根中学校	生徒会長
10	本多 美結	鎌足中学校	生徒会長
11	篠田 祐真	金田中学校	生徒会長
12	守田 琉希	富来田中学校	生徒会長
13	森 咲絢	太田中学校	生徒会長
14	川 凜緒	畑沢中学校	生徒会長
15	佐藤 芯太	岩根西中学校	生徒会長
16	若木 麻央	波岡中学校	生徒会長
17	成瀬 あかり	清川中学校	生徒会長

MEMBERS

オーシャンサイド市表敬訪問団

Sachiko Tanaka

訪問団長(副市長)
田中 幸子



Masahiro Hirobe

副団長(教育長)
廣部 昌弘



Kieko Suzuki

木更津市国際交流協会会長
鈴木 希依子



Hiroto Yokoya

岩根中学校代表
横矢 宙都



Miyu Honda

鎌足中学校代表
本多 美結



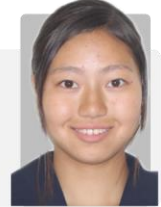
Soshi Nagano

木更津第一中学校代表
永野 双士



Saaya Mori

太田中学校代表
森 咲絢



Akari Naruse

清川中学校代表
成瀬 あかり



Atsuki Ogata

木更津第二中学校代表
尾形 厚樹



Takuma Wachi

木更津第三中学校代表
和地 巧磨



Yuma Shinoda

金田中学校代表
篠田 祐真



Ryuki Morita

富来田中学校代表
守田 琉希



Rio Kawa

畑沢中学校代表
川 凜緒



Shinta Sato

岩根西中学校代表
佐藤 芯太



Mahiro Wakaki

波岡中学校代表
若木 麻央



Toshie Sugahara

学校教育課指導主事
(養護教諭)
菅原 寿恵



Pellerin Jesse

まなび支援センター
主任ALT
ジェシー ペルリン



**ORGANIC CITY
KISARAZU**

3. 訪問日程

【8月5日（火曜）】

- 12:30 - 出発式（木更津市中央公民館）
- 13:20 - バスにて木更津駅前から空港へ
- 14:40 - 成田国際空港着
- 17:20 - 成田国際空港－サンディエゴ国際空港発

-----日付変更線通過-----

- 11:35 - サンディエゴ国際空港着
- 14:00 - バスにて空港からホテルへ
- 15:00 - ホテル着
- 16:00 - オーシャンサイド・シティ・ビーチ散策
- 19:30 - 夕食を終えホテル着

【8月6日（水曜）】

- 10:10 - ミラコスタ大学着
- 10:30 - 歓迎セレモニー
- 11:30 - キャンパスツアー
- 12:00 - 学生との交流プログラム
- 16:30 - ミラコスタ大学発
- 19:30 - 夕食を終えホテル着

【8月7日（木曜）】

- 10:00 - ファーマーズマーケット見学
- 13:00 - オーシャンサイド市長表敬訪問
- 13:30 - 消防署・図書館見学
- 16:00 - サンセットマーケット見学
- 18:00 - ホテル着

【8月8日（金曜）】

- 10:00 - バスにてホテルから空港へ
- 13:35 - サンディエゴ国際空港－成田国際空港発

【8月9日（土曜）】

- 日付変更線通過-----
- 17:45 - 成田国際空港着
 - 18:30 - バスにて空港から木更津駅へ
 - 20:00 - 木更津駅着

4. 訪問団報告

8月5日(出発式～空港到着)

岩根中学校 横矢 宙都

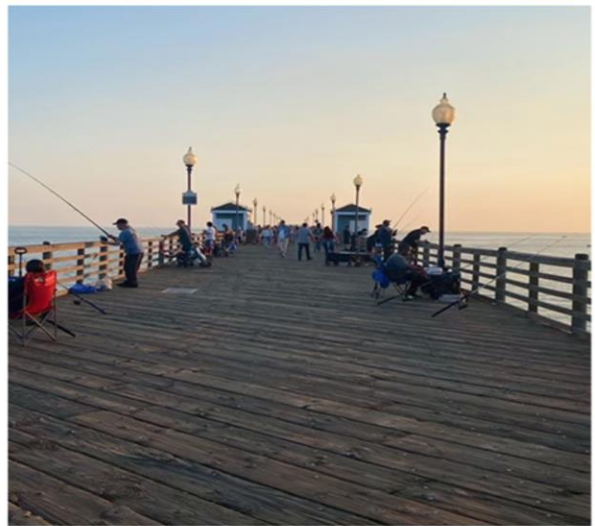


Hello everyone. Today, we are going to tell you about a visit to the city of Oceanside. Please look at the photo on the left. On the first day, we held a departure ceremony at City Hall. We made it clear that we were determined to make the visit a success. We were very excited and looking forward to visiting Oceanside City.

And then we boarded our flight. I had never flown before, so I was really excited. After a flight of about 10 hours, we finally arrived in the United States. This is what the San Diego Airport looks like. Now, our five-day visit to Oceanside begins!

みなさん、こんにちは。本日はオーシャンサイド市への訪問についてご紹介します。左の写真をご覧ください。初日、私たちは木更津市中央公民館で出発式を行いました。そこで、私たちはこの交流に対する思いや決意、オーシャンサイド市を訪れることを非常に楽しみにしていることを発表しました。

その後、成田空港に向かい、飛行機に乗りました。実は私はこれまで飛行機に乗ったことがなかったので、とてもワクワクしていました。約10時間のフライトを経て、私たちはついにアメリカに到着しました。こちらはサンディエゴ空港の様子です。さあ、オーシャンサイドでの5日間の訪問が始まります！

Day1 Ocean side stroll and the Local market.**This is the convenience store.****This is the Oceanside Pier.**

After arriving at the hotel and dropping off our luggage, we walked around the hotel. Then we went to an American convenience store and bought mountain dew. It's sweeter than Japanese mountain dew. Then I went to the famous Oceanside Pier. I ate a lot of tacos and hamburgers at Tin Fish Oceanside on the beach. The portions were huge and delicious. After that, we walked along the very long pier and watched the sunset from there. It was an unforgettable experience.

ホテルに到着して荷物を置いた後、ホテル周辺を散策しました。その後、アメリカのコンビニに行き、マウンテンデューを買いました。日本のマウンテンデューより甘かったです。それから、有名なオーシャンサイド・ピアに行き、ビーチにある「Tin Fish Oceanside」でタコスとハンバーガーをたくさん食べました。量がとても多くて、美味しかったです。その後、とても長い桟橋を歩き、そこから夕日を眺めました。忘れられない体験となりました。

Day2 MiraCosta College



←The left picture

In MiraCosta College, giving
a presentation
to students and tutors

The right picture→

In MiraCosta College,
giving a presentation to us



Hello. I would like to tell you about the presentation at MiraCosta College.

Please have a look at the picture on the left. This picture was taken when we gave a presentation to students, teachers, and others. Our presentation is about Japanese trends, sightseeing areas, foods, culture, school life and so on. I think we could tell them the good points of Japan and Kisarazu City.

Next, please have a look at the pictures on the right. They also gave a presentation about America and Oceanside City, too. Thanks to them, we could know more about the culture and life there. It was a good experience to exchange knowledge and information with each other. Thank you so so much.

こんにちは。これからミラコスタ大学でのプレゼンテーションについてご報告いたします。

まず、左の画像をご覧ください。こちらは、私たちがプレゼンテーションをしている様子を撮影した写真です。私たちは、日本の流行や観光地、食べ物、文化、そして学校生活について紹介しました。日本や木更津市の魅力を伝えることができたのではないかと思います。

次に、右の画像をご覧ください。ミラコスタ大学の皆さんからも、アメリカやオーシャンサイド市についてプレゼンテーションをしていただきました。発表を通して、現地の文化や生活について知ることができ、お互いに大変貴重な機会となりました。

DAY2 MiraCosta College



Ice Breaker

We played self-introduction BINGO.



We played self-introduction BINGO. At first, we were really nervous, but the university students were so kind. So, we were able to enjoy the game. Spending this wonderful time together inspired me to study English more. I want to keep studying English to communicate with many people.

私たちは自己紹介ビンゴを行いました。最初はとても緊張していましたが、大学生の皆さんがとても親切に接して下さったおかげで、楽しくゲームに参加することができました。この素晴らしい時間を一緒に過ごしたことで、もっと英語を勉強したいという気持ちが強まりました。これからも、多くの人とコミュニケーションがとれるように英語の学習を続けていきたいと思います。

DAY2 MiraCosta College



We saw a lot of different classrooms at MiraCosta College. I was surprised to see that there were so many rooms. In each classroom, we were introduced to the majors that the school has, business, science, humanities, art and medicine. I was very interested in the science major. I hope I get the chance to go back there someday. Thank you.

ミラコスタカレッジでは、たくさんの教室を見学しました。教室の数が本当に多く、驚きました。ビジネス、科学、人文科学、芸術、医療など、さまざまな分野を学べる教室があることを教えていただきました。私はその中でも特に科学に興味を持ちました。いつかまた訪れる機会があればいいなと思います。

DAY2 MiraCosta College



We're all making
bead bracelets.

We're all playing games.



On the second day, we visited MiraCosta College and interacted with many students there. They had prepared several activities for us, such as making bracelets using beads as shown in the photo above and playing games as shown in the photo below, and we were able to have fun communicating with the students.

2日目のミラコスタ大学訪問では、たくさんの学生の皆さんと交流することができました。上の写真のようにビーズを使ってブレスレットを作ったり、下の写真のようにゲームをしたりと、いくつかのアクティビティを準備していただき、楽しくコミュニケーションをとることができました。

DAY 3 Farmer's market



This is the
Farmer's Market.

We enjoyed
shopping.





On the morning of the third day, we went to the “Farmer’s Market.” In Oceanside City the “Farmer’s Market” is held every Thursday morning and continues until early afternoon. At this market there was not only fruits and vegetables, but many homemade foods, clothing, arts and crafts and other interesting items. We did some shopping and ate food that was made with locally produced products. I was also able to communicate with many of the staff at the stores. I hope that I can visit the “Farmer’s Market” again someday.

3日目の朝は、「ファーマーズマーケット」という場所に行きました。オーシャンサイド市では、毎週木曜日の朝から昼にかけて開催されています。マーケットには、新鮮な果物や野菜はもちろん、手作りの食品や衣類、工芸品など、興味深い品物がたくさん並んでいました。私たちは買い物を楽しみ、地元の食材を使った料理を味わいました。また、お店のスタッフの皆さんと会話をすることもできました。いつかまたファーマーズマーケットを訪れることができればと思います。

Day3 Inside the city hall

The student council from Kisarazu city gave a presentation at Oceanside city hall.



The picture was taken before the presentation, and we were all nervous.

We gave a presentation in Oceanside City hall. Everyone was nervous, but the council members of Oceanside City were very kind, so we were able to give a good presentation. I was able to learn more about Oceanside City through interactions with the people there. We had a good experience through the presentation.

オーシャンサイド市庁舎でプレゼンテーションを行いました。最初はみんな緊張していましたが、市役所の方々がとても親切に接して下さったおかげで、落ち着いて良い発表をすることができました。交流を通してオーシャンサイドについてさらに深く知ることができ、この発表は私たちにとって大変貴重な経験となりました。



On the third day, we visited the Oceanside Fire Department. Although it was a short time, I was able to hear a lot of different stories and see the practice sessions, which are things I don't normally get to do, and it was a very good experience. I learned a lot of things, such as rumors that there are ghosts at the fire station, the quick turnover of trainees, and other things about the fire station, so it was a very fulfilling experience.

I will not let this experience go to waste and will do my best to share what I have learned with those around me.

3日目には、オーシャンサイド市の消防署を訪問しました。短い時間ではありましたが、いろいろなお話を伺ったり、訓練の様子を見学したりと、普段はなかなかできない体験ができ、とても良い経験になりました。消防署にまつわるゴーストの噂や、研修生の素早い着替えの様子、消防署の仕組みなど、さまざまなことを学ぶことができ、とても充実した時間となりました。

今回の経験を決して無駄にせず、学んだことを周りに伝えられるように努めていきたいと思います。



After touring the fire station, we visited the library. Its blue and white exterior seems ocean-side. We went inside and found machines that let us borrow things. To begin with, we were shown behind the scenes of the library. There was a system where books placed in the return post flowed through a machine and were automatically sorted. We were also told about the book delivery that began with the Corona pandemic. We then went around the building; the second floor was for adults only, with DVDs, a conference room, and a 3D printer. There were comics in Japanese on the first floor. Their staff gave us some presents. We had a good time there.

消防署を見学したあと、図書館を訪れました。建物はオーシャンサイドらしい青と白を基調とした外観でした。中に入ると、セルフで貸し出しができる機械が多く設置されていました。最初に、図書館の裏側を見学させていただきました。返却ポストに入れられた本が機械に流れ、自動で分類されるシステムを見ることができました。また、コロナ禍に始まった本のお届けサービスについても説明していただきました。その後、館内をまわりました。2階は大人のみが利用可能で、DVDや会議室、3Dプリンターなどが設置されていました。1階には日本の漫画も置かれていました。さらに、図書館のスタッフの方々からお土産までいただき、とても良い時間を過ごすことができました。



I had a truly valuable experience through this Oceanside dispatch project. On the second day at MiraCosta College, the students introduced each other's cultures and deepened their exchanges. We played a game called Mingle Bingo, talked about ourselves and got to know each other. On the third day, we paid a courtesy visit to the mayor and introduced Japan and Kisarazu. After that, I went to the Fire and Disaster Management Agency and the library, and discovered many differences between the two countries. I am happy to have been able to create some lifelong memories with the 12 members here. I would like to make full use of this experience and become a person who can contribute to Kisarazu City.

今回のオーシャンサイドへの訪問、交流では、本当に貴重な経験をさせていただきました。2日目のミラコスタ大学では、お互いの国の文化を紹介し合い交流を深めました。また、「ミンガルビンゴ」というゲームを通して、自分自身のことを話したり相手について知ったりすることができました。3日目の市長表敬訪問では、日本や木更津のことを紹介しました。その後、消防署や図書館を訪れ、日本とは異なる点を多く見つけることができました。そして、ここにいる12名の仲間とともに、人生において忘れられない思い出を作れたことをとても嬉しく思います。今回の経験を大切に、将来は木更津市に貢献できる人になりたいです。

thoughts



The pier
on the
first day

What it was
like when I
returned to
Japan on the
last day



This time, the junior high school students were able to develop an international perspective and globalize by interacting with people from the United States. Interacting with Americans has broadened our horizons and changed the way we think about things. Also, by experiencing the culture of a foreign country like America, I was able to learn about the differences between it and Japan. The experience I had this time was very valuable. I was also able to grow as a person. I would like to use this experience in my everyday life.

今回の中学生派遣を通して、アメリカの方々との交流により国際的な視野やグローバルな感覚を養うことができました。実際に交流する中で、自分たちの視野が広がり、物事に対する考え方にも変化が生まれました。また、アメリカという異国の文化を体験することで、日本との違いを学ぶことができました。今回の体験は非常に貴重であり、自分自身の大きな成長につながったと感じています。これからは、この経験を日常生活にも活かしていきたいと思えます。

姉妹都市提携35周年記念
オーシャンサイド市中学生派遣・交流事業報告書

発行

令和7年10月

木更津市企画部オーガニックシティ推進課

〒292-8501 木更津市富士見1-2-1

TEL:0438-23-8049



自治体国際化協会

この事業は、一般財団法人自治体国際化協会の助成事業により実施されています。